



Curso Internacional Online de **COREANO**

한국어 수업



Nivel 1

Instituto de Idiomas Asiáticos Ikaruga

Rosario, Santa Fe - Argentina

¿POR QUÉ

한국

aprender

수업

COREANO?

Corea es la 11° economía más importante del mundo. Aprender este idioma no sólo te posibilitará añadir un conocimiento más a tu currículum sino también conocer una cultura completamente distinta a la sociedad occidental que habitamos; abrir tu mente y explorar el mundo oriental.

Además, te acercará a los fenómenos de la cultura popular como lo son el K-POP, los dorama, la cocina tradicional coreana, los conflictos bélicos que separaron a la antigua península en Corea del Sur y Corea del Norte, la filosofía norcoreana del Juche, y mucho más.

¿Cómo es nuestra modalidad de cursado?

Hola! Las clases online se dictarán por nuestra cuenta privada de ZOOM.

Contarán con el acceso al campus virtual del Instituto:

→ www.japonesporjorgefrias.com.ar

Al inscribirte a alguno de nuestros cursos recibirás un usuario y una contraseña para acceder al misma.

El campus virtual reemplaza al LIBRO DE TEXTO: encontrarás todos los temas del curso explicados en lecciones académicas tal como si fuera un manual de estudio.

Además contarás con un grupo de WhatsApp para recibir toda la información del cursado y noticias del instituto

¿Qué otros materiales hay en nuestro campus virtual?

Ejercicios, trabajos prácticos, videos, diccionarios, artículos académicos

Todo el material necesario para preparar el examen oficial TOPIC

¿Qué se necesita para aprobar el curso de Coreano?

Aprobar 4 trabajos prácticos y 1 examen final

Cumplir con el el 75% de asistencia anual

No se requieren conocimientos previos para iniciar el curso

¿Cómo son nuestras clases online de Coreano?



Abordaremos el idioma desde la gramática, la escritura y la práctica conversacional, acompañando las lecciones con apartados de historia y cultura sobre Corea del Sur.

En cada módulo te acercaremos un poco más a esta cultura milenaria

Turismo

Tradiciones y géneros musicales K-POP

Gastronomía

Turismo

Historia y diplomacia con Japón

Festividades culturales

Corea del Norte y Corea del Sur

Curso Internacional Online de **COREANO** 한국어 수업

Nivel 1

PROGRAMA

CONTENIDOS MÍNIMOS DEL PLAN DE ESTUDIO

Estudio de los puntos gramaticales elementales del idioma, en conjunto con vocabulario sobre necesidades básicas y conversaciones cotidianas. Desarrollo de la escritura coreana y presenta un recorrido por los hechos históricos y culturales de cada unidad de estudio.

PROFESIONALES A CARGO DEL CURSO ONLINE DE COREANO

Director del Instituto Ikaruga: Prof. Jorge Frias Traductor de Japonés - Mat. 1164

1. OBJETIVOS

1.2. OBJETIVOS GENERALES

- Que el alumno pueda leer críticamente los libros de texto.
- Que el alumno pueda confeccionar traducciones al idioma español a través de ejemplos reales extraídos de revistas, video juegos, mangas y otros escritos.

- **Turismo y hotelería:** desarrollar las habilidades comunicativas de los alumnos para que puedan adquirir un nivel de conversación básico, con el cual puedan desenvolverse en diferentes situaciones. Como por ejemplo: llamar a una ambulancia o preguntar el precio de un artículo de interés.
- **Comprensión auditiva:** que el alumno sea capaz de captar la idea principal de algunas situaciones de la vida cotidiana como una presentación, un saludo, o instrucciones sencillas.
- **Expresión escrita:** que el alumno sea capaz de escribir y manejar el alfabeto hangul.

1.3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Que el alumno sea capaz de adquirir los conocimientos sobre gramática desarrollados en clase y representar a través del silabario hangul cualquier palabra coreana. Además, que conozca cuestiones concernientes a la historia y cultura de Corea como por ejemplo saber cuál fue el motivo de la ruptura de la península coreana y cuáles son las cuestiones políticas, filosóficas, económicas, sociales y culturales que diferencian a Corea del Sur de Corea del Norte. Todo con el fin de comprender la realidad coreana como otra manera de insertarse adecuadamente en el mundo en que vivimos.

CONTENIDO

UNIDAD 1

El sistema de escritura coreano.

- Alfabeto hangul:
 - Clasificación lingüística de las lenguas, clasificación de los sistemas de escritura, el concepto de lengua aglutinante, comparación con el chino y la lengua japonesa, el concepto de hanja.
 - Hangul: historia y orígenes del hangul como sistema de escritura, reglas de uso, vocales simples, vocales iotizadas, consonantes simples, consonantes dobles, diptongos, batchim, incongruencias en el sistema de romanización.
 - Pronunciación de los fonemas: vocales, consonantes especiales.

 - Partículas:
 - a) Definición de sintaxis como rama de la lingüística. Enseñanza del análisis sintáctico estructuralista para la denotación de los roles sintácticos dentro de la oración coreana.
 - b) Partículas: partícula de tema, partícula de sujeto, partícula de objeto directo, partícula de objeto indirecto, partícula de circunstancial de lugar, partícula de circunstancial de tiempo, partícula de circunstancial de instrumento, partícula copulativa, partícula de preposición, partícula de posesión.
- Habilidades lingüísticas
- Comprensión lectora:**
- 1_Uso de software para traducción: diccionarios online, diccionarios offline.



2_ Traducción de oraciones con los temas gramaticales de este módulo.

Comprensión escrita: confección de oraciones con los temas gramaticales abordados.

Comprensión auditiva: evaluación a través de ejercicios con drama (novelas coreanas). Oraciones de corta longitud sobre situaciones cotidianas.

Comprensión oral/comunicativa: frases contemplando los distintos roles sintácticos.

Trabajos prácticos de esta unidad:

TP N.º 1: práctica escrita del silabario hangul.

TP N.º 2: práctica de hangul a través de canciones K POP.

Examen de mitad de año: este examen se tomará en forma automatizada (a través de un software en donde los alumnos deberán responder una serie de consignas de índole múltiple choice) abordando los contenidos enseñados hasta la fecha.

Clases especiales:

Clase N.º 1: historia y política de las dos coreas (esta clase será llevada a cabo por el Prof. Frias).

UNIDAD 2

El verbo coreano



El verbo

- Definición, forma formal media de los verbos, forma informal, infinitivo, terminación en da, verbos ha da.
- Conjugaciones: presente, pasado y futuro de la forma formal media y de la forma informal.
- Los light verbs (verbos livianos): verbo ser, verbo estar, verbo haber, verbo tener.



El adjetivo

Numerales

- Formación de números del 1 al 10.000



☯ b) Días de la semana, fechas, meses, la hora.

☯ Verbos irregulares:

a) Verbos y adjetivos irregulares ㅁ

b) Verbos irregulares ㅂ

c) Verbos irregulares ㅅ

d) Verbos irregulares ㅈ

e) Verbos irregulares ㅊ

Interrogativos en coreano: formulación de preguntas con qué, cuándo, dónde, cómo, por qué, quién, a qué hora, etc.

Contenidos TOPIK (Test of Proficiency in Korea)

Historia y política coreana:

a) Características de la modernización del Japón. La restauración Meiji y la Influencia de EE.UU. en la configuración del pensamiento sur coreano contemporáneo:

b) La segunda Guerra Mundial y la ocupación estadounidense en suelo japonés y sur coreano.

c) El colonialismo japonés en Corea.

d) Corea del Norte y Corea del Sur: ideología comunista vs ideología capitalista. La economía surcoreana y el concepto del chaebol: el rol de las corporaciones Samsung, lotte, lg y Hyundai.

e) Historia y política japonesa: la ocupación japonesa en la Península coreana.

f) Historia de Corea: ¿por qué tenemos una Corea del Sur y una Corea del Norte? Corea del Sur: desde Syngman Rhee hasta Monn Jae In.

g) Introducción a la teoría marxista (comunismo) y al capitalismo y su re definición en Asia.



- h) Corea del Norte: filosofía del Juche, los conceptos de “songun”, autotarquia y patriotismo. Vida y obra de los lideres supremos Kim Il Sung, Kim Jong Il, Kim Jong Um.
- i) Consejos y formas de hacer turismo en Corea del Norte: parada en China, tren de la amistad, reglas de permanecía, guías, etc.

Habilidades lingüísticas:

Comprensión lectora: traducción y lectura de una narración corta con los temas gramaticales de este módulo.

Comprensión escrita: confección de oraciones con los temas gramaticales abordados.

Comprensión auditiva: evaluación a través de ejercicios con doramas (novelas coreanas) en idioma original coreano.

Comprensión oral comunicativa: formación de frases simples para: hacer nuestra presentación personal, describir gustos e intereses, hablar sobre nuestra vida, preguntar precios, locaciones, horarios, etc. Comunicación básica para primer viaje turístico a Corea del Sur.

Trabajos prácticos de esta unidad:

TP N° 3: miscelánea de ejercicios para traducción de textos.

Clases especiales:

Clase N.º 2: introducción a la caligrafía coreana (práctica con pincel y tinta tsumi de la escritura coreana). Actividad sólo para los cursos presenciales (llevada a cabo por el Prof. Frías)

Clase N°3: comparación entre las lenguas china, coreana y japonesa.

Examen final integrador de todos los contenidos del año.

El mismo se dividirá en:

1_Escrito (traducción de textos y ejercicios de lectura). Esta instancia será llevada a cabo por un software con preguntas de índole multiple choice. El dominio del hangul será requisito indispensable.

2_Teórico en español (examen oral con preguntas sobre los contenidos del año en gral.).

3_Oral/escucha: se dividirá en dos partes. a) Para la sección de comprensión auditiva el alumno deberá haber mirado con previa antelación los dorama asignados por el docente y contestar en español a preguntas sobre la trama, información de los personajes, conflictos principales, etc. b) Para el oral deberá responder en coreano a preguntas hechas por el docente sobre situaciones de índole turístico como preguntar un precio, indicar un artículo de interés, indicar acciones básicas, presentarse, etc.



BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA / OPTATIVA

NOMBRE	LECCIÓN	AUTOR, EDITORIAL, EDICIÓN, AÑO, ISBN
Políticas lingüísticas en Japón a partir de la Restauración Meiji		FRIAS, JORGE A. (2016)
Manual de gramática del español	TODAS	DI TULLIO ANGELA. LA ISLA DE LA LUNA (2005) ISBN: 9789872067342
El elogio de la sombra	http://www.ddooss.org/libros/Junichiro_Tanizaki.pdf	TANIZAKI, JUNICHIRO (1933)
Curso de lingüística general	http://old.liccom.edu.uy/bedelia/cursos/semiotica/textos/saussure_linguistica.pdf	Saussure, Ferdinand (1916)
El conocimiento del lenguaje	Capítulos I y II	Chomsky, N: Alianza Editorial (1989) ISBN: 9788420626109
La epéntesis como proceso fonológico	http://traducirjapones.com/descargas/	Frias, Jorge (2016)
El orientalismo japonés ¿Podría el japonés imponerse como lengua universal?	http://traducirjapones.com/descargas/	Frias, Jorge (2017)
El cine surrealista japonés y su relación con el surrealismo en Europa		FRIAS, JORGE A. (2012)
El concepto del sekaikan (tesis de máster)	http://traducirjapones.com/descargas/	Frias, Jorge (2020)

La bibliografía podrá ser modificada durante el transcurso del ciclo lectivo

RÉGIMEN DE CURSADO Y EVALUACIÓN

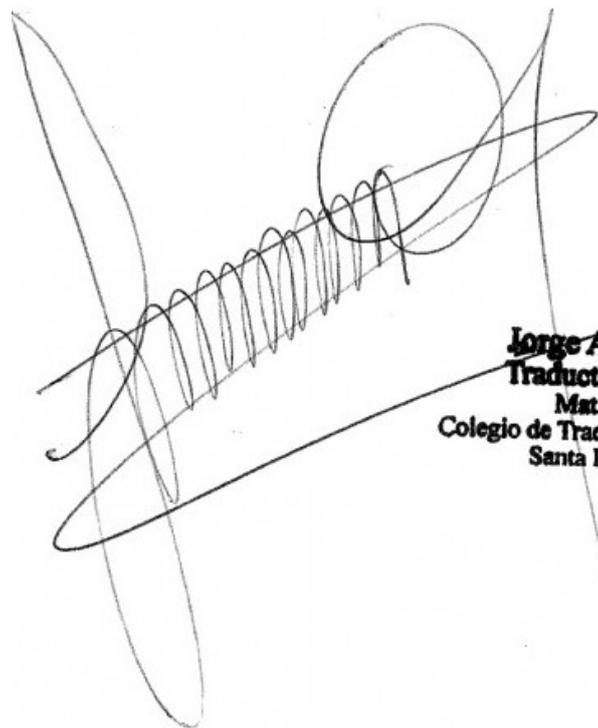
REGULAR

- a) Asistencia al 75 % de las clases
- b) Aprobación de todos los trabajos prácticos
- c) Aprobación del parcial de mitad de año (con derecho a recuperatorio)
- d) Escucha de los listenings anuales

EXÁMENES FINALES :

Los alumnos que hayan completado las condiciones citadas anteriormente podrán gozar del beneficio de examen final; al aprobar dicha instancia serán acreditados con un certificado de asistencia. El examen final estará compuesto por tres aspectos a evaluar: práctica escrita (lectura y traducción de textos, ejercicios, etc), teoría en español y comprensión auditiva / conversación: conocimiento de kanji. Se requerirá un puntaje mínimo de seis puntos para aprobar la instancia.

FIRMA DEL DIRECTOR:



Jorge Alberto Frias
Traductor de Japonés
Mat. 1164-02-I
Colegio de Traductores de la Prov. de
Santa Fe - 2da. Circ